

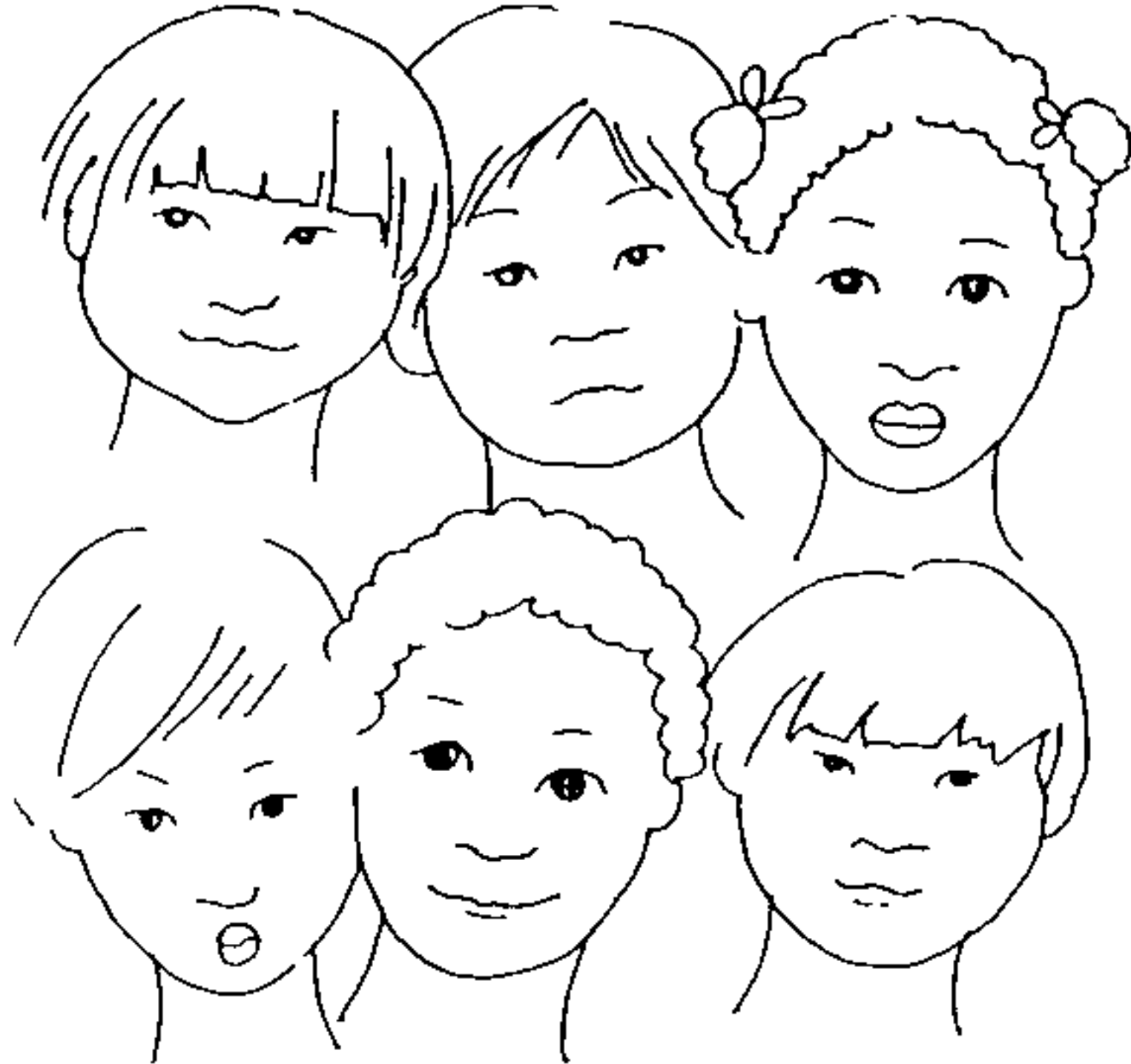
farsi  prossimo

COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale*

الى اولياء الأمور الأجانب

كيف تعمل المدرسة الابتدائية في إيطاليا



١٢ معلومة بدائية لأستقبال أطفالكم

Questo fascicolo è tradotto in 12 lingue

albanese, arabo, cinese, francese, hindi, inglese, russo
serbo-croato, somalo, spagnolo, tagalog, urdu

testo in lingua araba

Centro COME

Cooperativa Sociale "Farsi Prossimo"

via Porpora, 26

20131 Milano

tel 02.29.53.74.62

fax 02.20.40.11.20

e-mail info@centrocome.it

*** LA RIPRODUZIONE VIENE
INCORAGGIATA**

النص: المدرسة الابتدائية الحكومية
شارع بروناسي رقم ٢
ميلانو

رسومات: سانتينا داللو

تحت اشراف: مركز " كومي... "



١٢) اذا كنتم بحاجة للمزيد من المعلومات ؟

لا داعى للقلق.

توجد فى الواقع بعض المراكز حيث باستطاعتهم اعطائكم كل المعلومات والاقتراحات الفعلية:

- مكتب المهاجرين

بلدية ميلانو ، شارع تادينو رقم ١٢
تلفون رقم ٢٩٤٠٠٢٢٩

- مركز " كومى .. "

اقليم ميلانو ، شارع بيشينو رقم ٦٠
تلفون رقم ٧٧٤٠٣١١٤

وبطبيعة الحال يوجد اولياء امور اجانب اخرين يمكنهم مساعدتكم.

مرحبا بكم
فى بلدنا وفى مدارسنا

قبل كل شئ نقول لكم ولاولادكم "مرحبا بكم" فى ايطاليا
وفى المدرسة الايطالية.
بعد ذلك نقدم لكم بعض المعلومات عن المدارس الاجبارية
وخاصة المدارس الابتدائية.

قيدوا اولادكم فورا حتى لو كان العام الدراسى قد بدأ،
وتذكروا أن لجميع الأطفال الحق فى الالتحاق بالمدرسة
حتى لو كانوا غير قانونيين وليس لديهم اذن الإقامة
(منظمة الأمم المتحدة ، معاهدة عالمية خاصة بحقوق
الأطفال ، بند ٢٨).

نتمنى لكم النجاح .

(١١) اذا كان الطفل لا يتكلم الإيطالية ؟

لمساعدة طفلكم ولاندماجه في الفصل ولتعليمه اللغة الجديدة ينظم المدرسون أوقات فردية وأنشطة لتعليم اللغة الإيطالية شفوية وكتابية.

يوجد في بعض المدارس مدرسون متخصصون واجبههم تعليم اللغة الإيطالية الى الأطفال الأجانب.



١ (ما هي مدة المدرسة في إيطاليا ؟

مدة المدرسة الإجبارية ٨ سنوات :
- خمس سنوات المدرسة الابتدائية
- ثلاث سنوات المدرسة الإعدادية

الحضانة	حتى ٣ سنوات
الروضة	من ٣ الى ٦ سنوات
المدرسة الابتدائية	من ٦ الى ١١ سنة
المدرسة الإعدادية	من ١١ الى ١٤ سنة
المدرسة الثانوية	أكثر من ١٤ سنة

المدرسة الابتدائية مجانية.

المدرسة تسلم الكتب ؛ ويجب على العائلات شراء الدفاتر ،
الأقلام ، الألوان ، الخ.

أطلبوا قائمة الأدوات المدرسية من المدرسين.



١٠) ما فائدة الأتتماعات بين الوالدين والمدرسين ؟

يتقابل الوالدين مع المدرسين كل فترة للتحدث معهم عن برنامج الفصل، عن الأطفال وعن صعوباتهم وتقدمهم. هذه المقابلات مهمة جدا كي تستطيع المدرسة التعاون مع العائلة لتربية الأطفال وامكانية اندماجهم بنجاح.

المقابلات

يخطر كل مدرس الوالدين باليوم الذي يمكنه مقابلتهم فيه لمناقشة تقدم الطفل. يمكن أيضا للوالدين طلب مقابلة المدرسين.

إذا رغبتم في مناقشة حالة طفلكم، اطلبوا فورا مقابلة المدرسين.



٢) ما هي المستندات اللازمة لتقييد الأطفال في المدرسة الابتدائية؟

لتقييد الطفل في المدرسة يلزم الآتي :

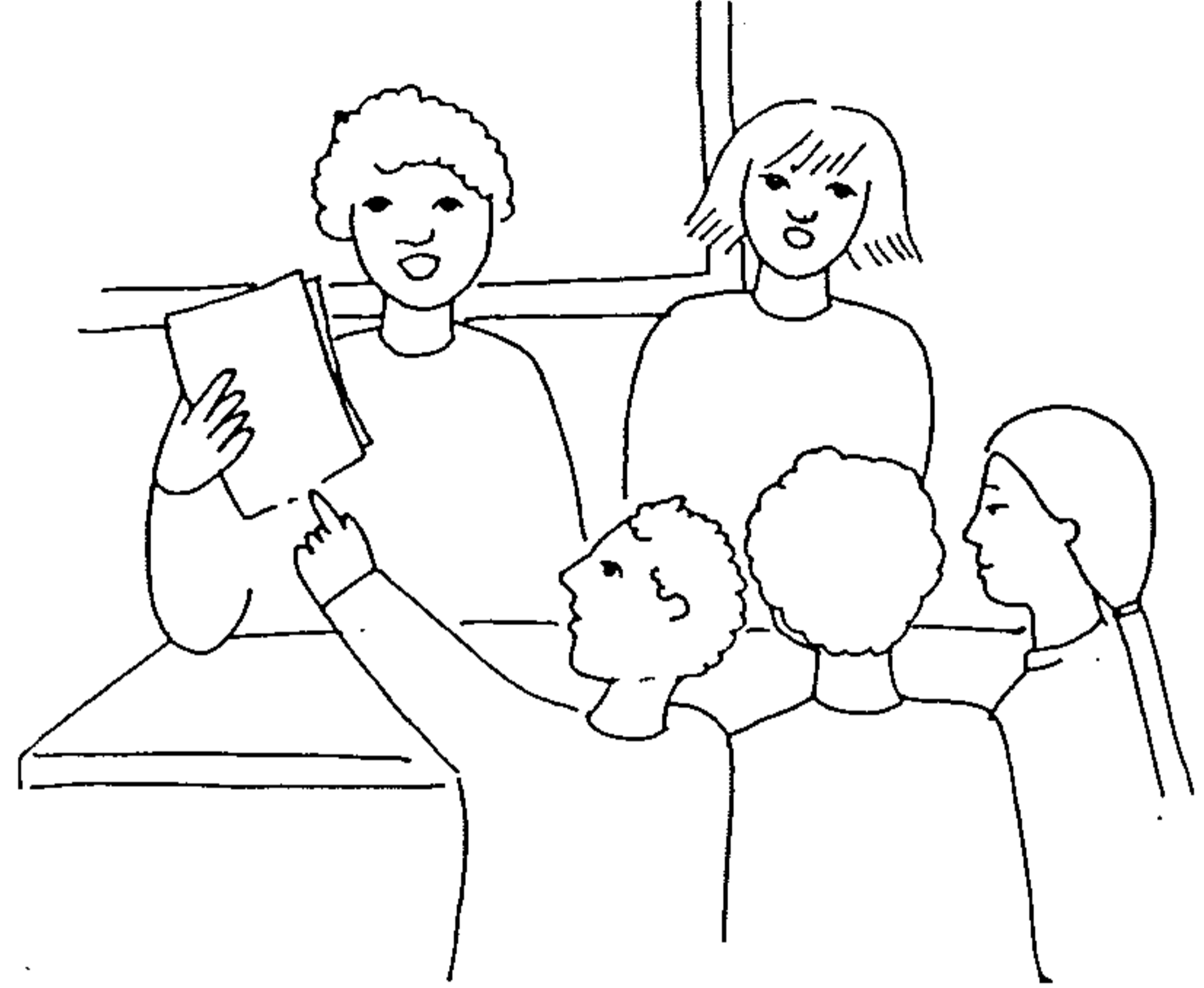
- شهادة الميلاد (بالإيطالية)
- شهادة التطعيم (بالإيطالية)°
- اقرار من المدرسة التي التحق بها في بلده الأصلي (بالإيطالية)

في حالة عدم توفر هذا الأقرار، يقر ولي الأمر على مسؤوليته الخاصة بالصف المدرسي الذي التحق به الابن في بلده الأصلي.

عند التقييد تملأ النماذج الخاصة للأسباب الآتية؛

- اختيار نوع المدرسة (انظر الى الفقرة رقم ٣)
- تعليم الدين المسيحي (انظر الى الفقرة رقم ٦)
- التقييد في الوجبة الغذائية (انظر الى الفقرة رقم ٤)
- التقييد في الميعاد ما قبل المدرسة وفي الألعاب المسائية.

° في حالة عدم توفر شهادة التطعيم ، يرجى التوجه الى أخصائية المدرسة الصحية التي ستقوم بأرشادكم لعمل اللازم.



٩) كيفية تقدير امتحان المدرسة ؟

ينقسم العام الدراسي الى قسمين (فصل كل ٤ شهور):
من سبتمبر الى يناير ومن يناير الى يونيو.
يقوم المدرسون في يناير وفي يونيو بتقدير نتيجة الطفل
المدرسية ويكتبون " شهادة تقدير " تسلم الى العائلة.

يجرى امتحان نهائي في نهاية الصف الخامس.



٣ (المدرسة "وقت كامل" أو نظام مواعيد "تمودج" ؟)

في عدة مدارس، بأستطاعة أولياء الأمور اختيار النظام المدرسي واحدى المواعيد التالية:

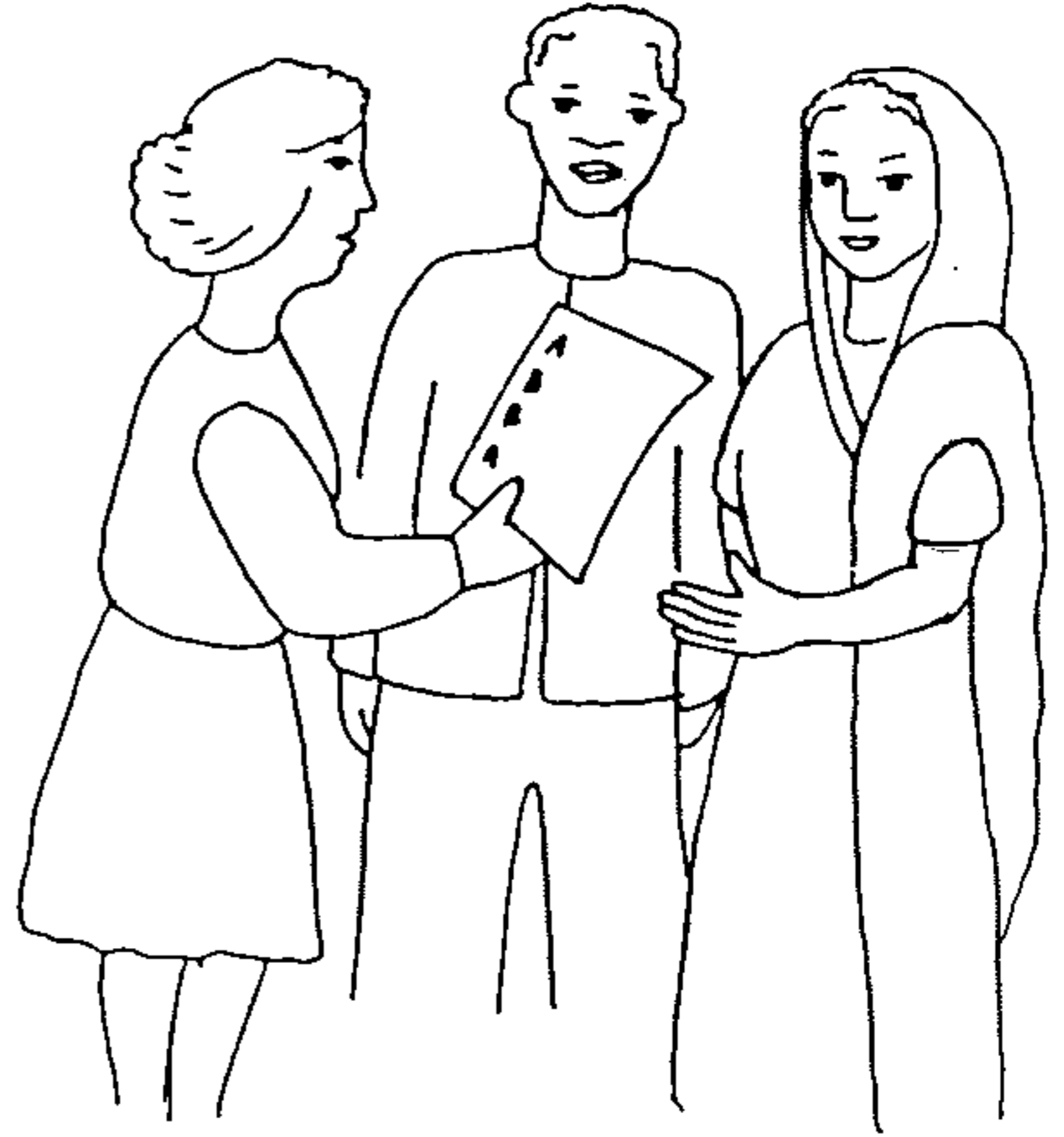
- فصل الوقت الكامل

عبارة عن ٤٠ ساعة أسبوعية من الأثنين الى الجمعة، من الساعة ٨,٣٠ الى ٤,٣٠ . الوجبة الغذائية مجانية.

- فصل المواعيد "النمودج"

عبارة عن ٢٧ أو ٣٠ ساعة أسبوعية . المواعيد الأسبوعية (٣،٢،١ أو ٤ فترات بعد الظهر) وتحدد المواعيد من المدرسة نفسها. الوجبة الغذائية ليست اجبارية. تبدأ الدراسة الساعة ٨,٣٠. من المهم جدا احترام المواعيد.

اطلبوا حالا مواعيد الفصل المدرسي لأبنكم.

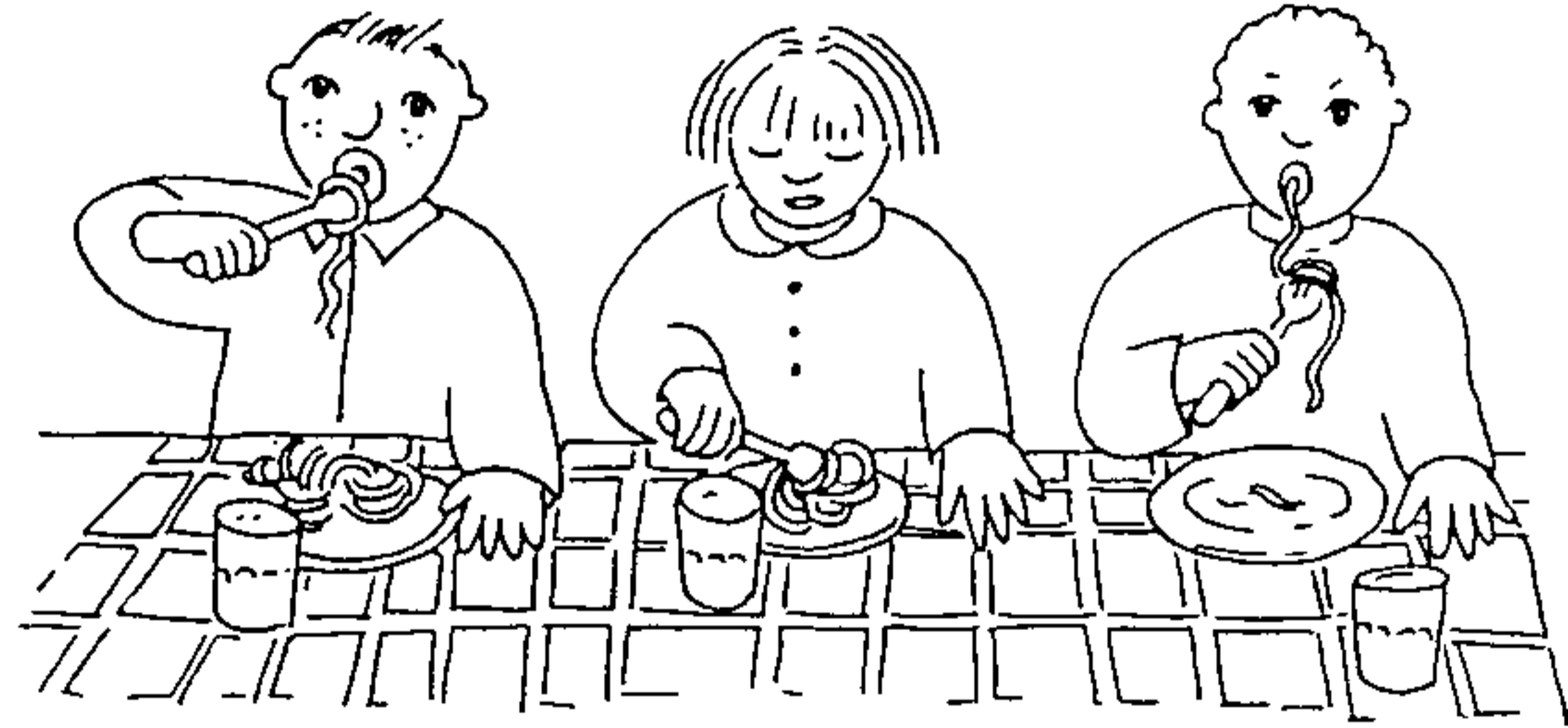


٨ (ماذا يتعلم الأطفال في المدرسة ؟

يدرس الأطفال في المدرسة الابتدائية الآتي :

- اللغة الإيطالية
- الرياضيات
- العلوم
- التاريخ
- الجغرافيا
- المواد الاجتماعية
- الرسم (دراسة التخيل)
- جمباز (تربية بدنية)
- الموسيقى (تربية موسيقية)

يدرس الأطفال أيضا من الصف الثالث الابتدائي لغة أجنبية.

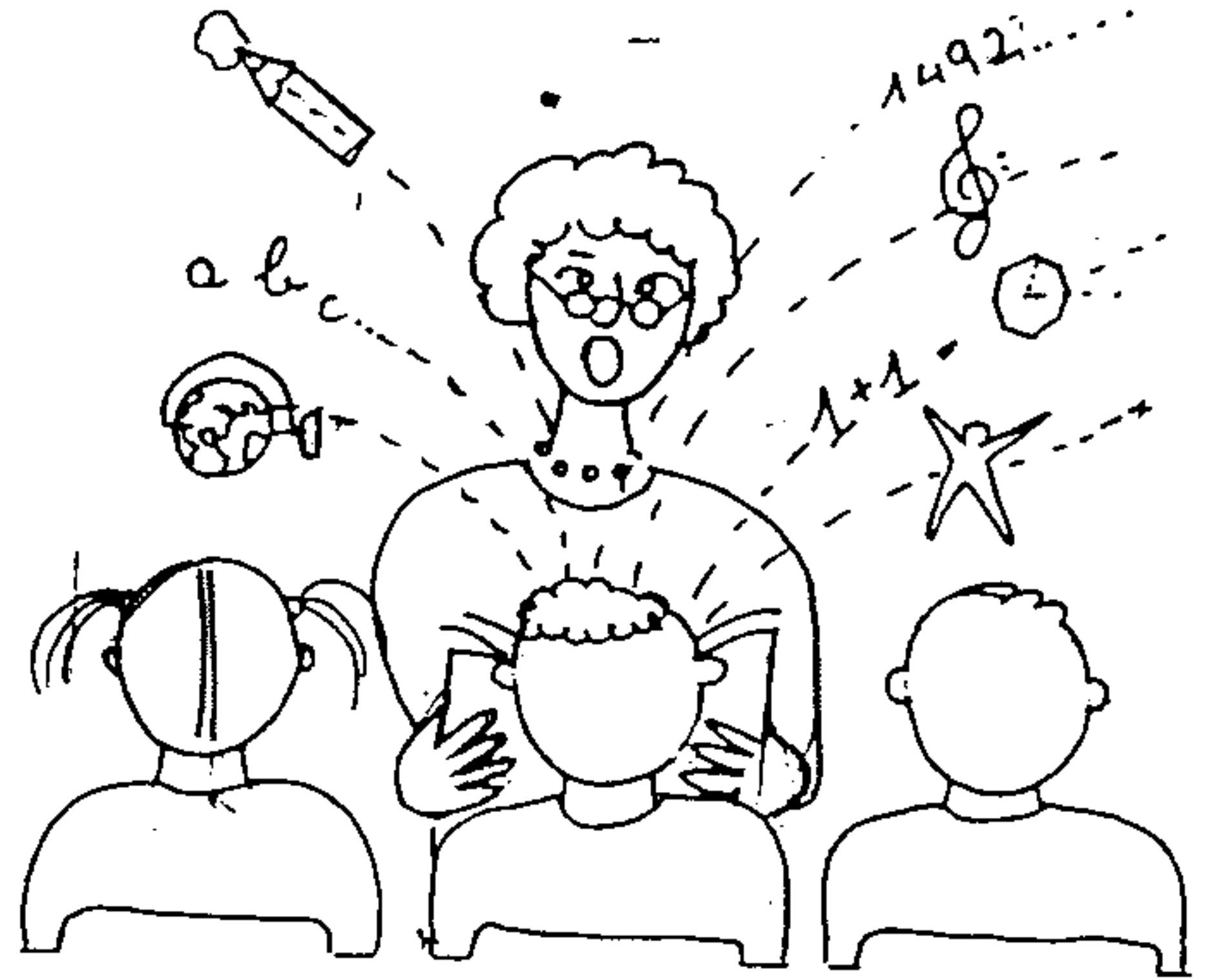


٤) كيفية تقييد الأطفال في الوجبة الغذائية؟

توجد خدمة الوجبة الغذائية في بعض المدارس (ميلانو في جميع المدارس)
يدفع أولياء الأمور دفعة نقدية لوجبة الغذاء تحدد بناء على دخل العائلة. يمكن طلب نظام غذائي خاص بسبب الصحة أو لأسباب دينية.

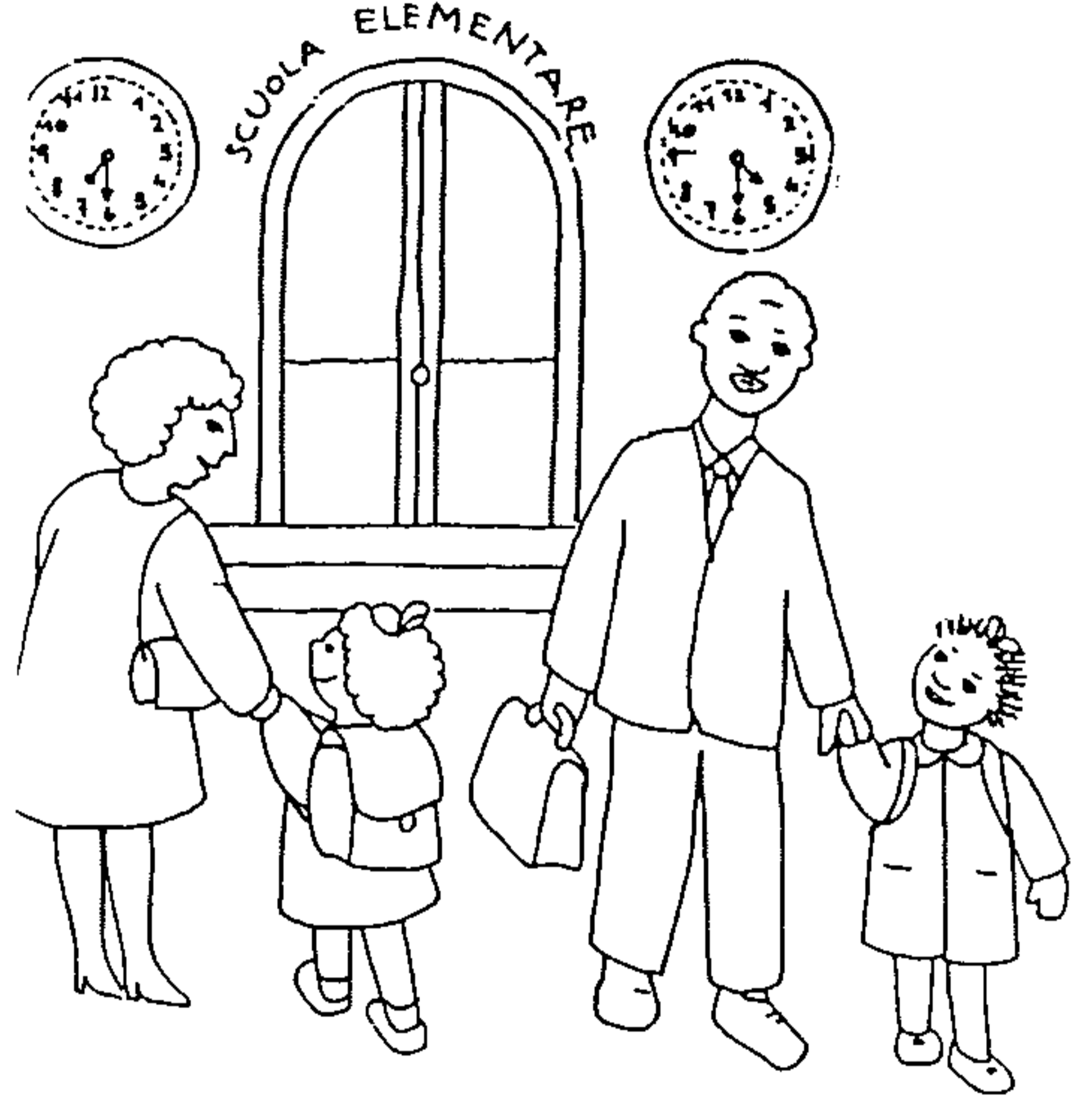
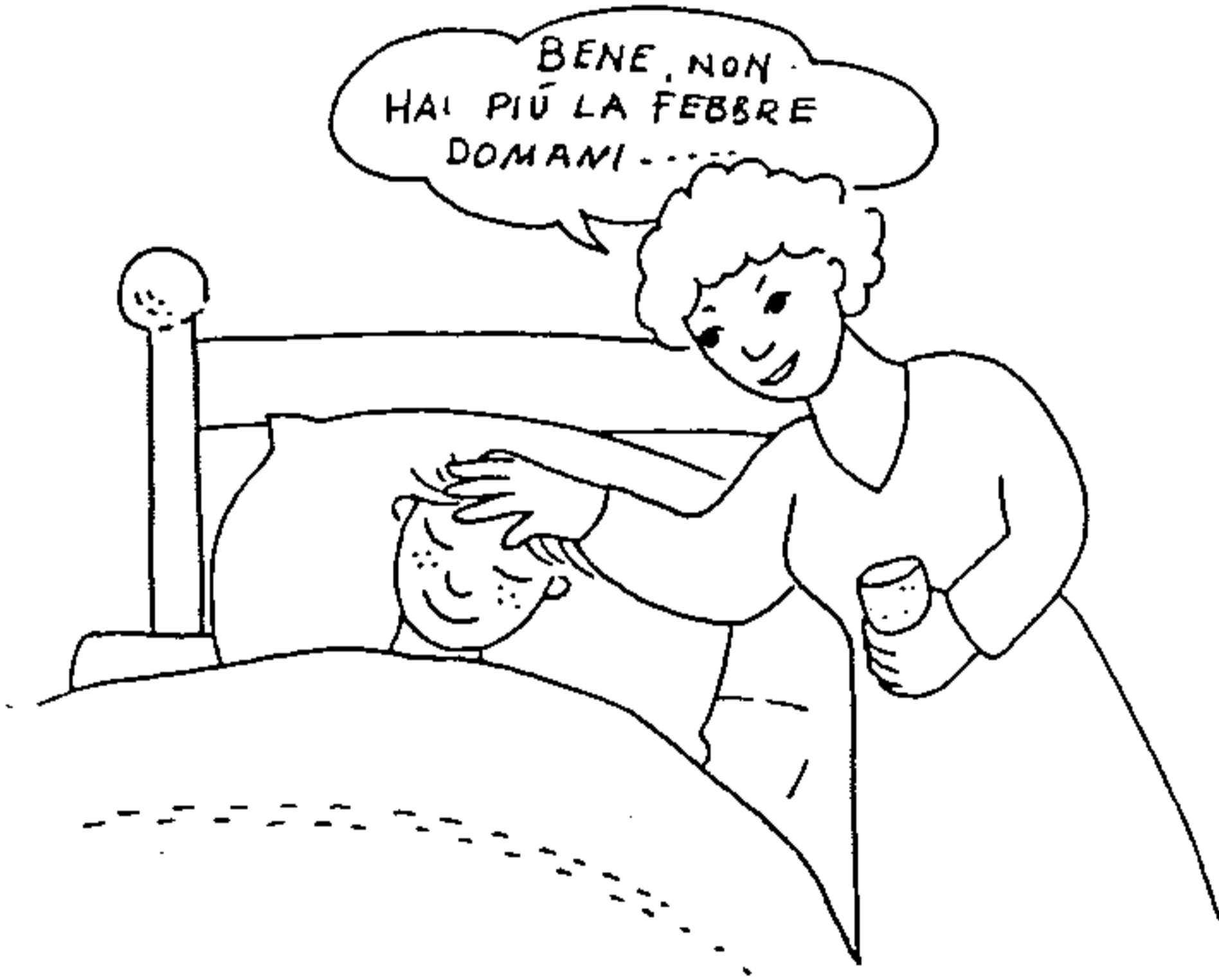
يسلم الى مكتب سكرتارية المدرسة الآتي:
- طلب التقييد في الوجبة الغذائية
- نموذج ١٠١ أو ٧٤٠
- طلب النظام الغذائي الخاص

يرجى التوجه الى مكتب سكرتارية المدرسة لتقديم الطلب أو لأي مشكلة أخرى.



الغياب

يجب على الوالدين شرح سبب الغياب دائما. في حالة غياب الطفل بسبب المرض لمدة أكثر من ٦ أيام، يجب أن تقدم شهادة طبية تقر بشفائه لقبوله في المدرسة.



٥ (في حالة بدء الوالدين العمل مبكرا والانتهاؤ منه متأخرا ؟

لحل هذه المشاكل، تتوفر في بعض المدارس عدة نشاطات تبدأ قبل ميعاد المدرسة (صباحا من الساعة ٧,٣٠ حتى بدء الدراسة) وألعاب مسائية (من الساعة ٤,٣٠ الى الساعة ٥,٣٠).

أطلبوا جميع الأستفسارات الأخرى من مكتب سكرتارية المدرسة.

٧ (ما هو التقييم المدرسى ؟

مدة المدرسة ٩ شهور تقريبا. تبدأ من نصف سبتمبر تقريبا وتنتهى فى نصف يونيو.

توجد فترتين اجازة

- اسبوعين على عيد الميلاد (عادة من ٢٣ ديسمبر حتى ٦ يناير)

- وأسبوع تقريبا على عيد القيامة (فى مارس أو أبريل) توجد أيام اجازة أخرى موزعة على مدار السنة.

تقوم المدرسة بأعلامكم دائما بكتابة اعلان على مذكرة الطفل. لذا يرجى مراجعة المذكرة دائما.

٦ (تعليم الدين المسيحي أو اختيار نشاط آخر ؟

مدة تعليم الدين المسيحي ساعتين في الأسبوع.

يجب على الوالدين عند التقييد الأقرار:

بأختيار تعليم هذه المادة أو عدم الأختيار

إذا قرر الوالدين عدم رغبتهم في تدريس الدين المسيحي لأولادهم، يجب عليهم اختيار إحدى الحلول الثلاثة:

- نشاط تعليمي أو تشكيلي
- نشاط دراسي و/أو بحث فردي بتوجيه من المدرس
- الخروج من المدرسة

